Downloaded from UvA-DARE, the institutional repository of the University of Amsterdam (UvA)
http://dare.uva.nl/document/67495

File ID	67495
Filename	Glossary of local terms:

SOURCE (OR PART OF THE FOLLOWING SOURCE):

Type	Dissertation
Title	Broken limbs, broken lives: Ethnography of a hospital ward in Bangladesh
Author	S Zaman
Faculty	Faculty of Social and Behavioural Sciences
Year	2003
Pages	240

FULL BIBLIOGRAPHIC DETAILS:
http://dare.uva.nl/record/131413

Copyright

It is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), other than for strictly personal, individual use.

UvA-DARE is a service provided by the library of the University of Amsterdam (http://dare.uva.nl)

Glossary of local terms:

agorbati-	incense
alo-	light
apa-	sister
apni-	you(to seniors or superiors)
ashraf-	noble Muslims
atraf-	Lower status Muslims
ator-	perfume
azan-	call for prayer
aya-	female service staff
bakshees-	tips
bari-	home
bhadrolok-	gentle person
boka-	scolding
borbor-	barbarian
borolok-	bog shot
choto-	small
burka-	veil
chotolok-	lesser people
choturtho-	fourth
chula-	hearth
dada-	brother(usually referred to Hindus)
dam-	value
daktar-	doctor
daya-	blessing
didi-	sister (usually referred to Hindus)
dhal-	through
dharma atmya-	God relation
dhoni-	rich
dhopa-	washerman
doria-	river
durga-	Hindu deity
fakibaj-	deceitful
gorib-	poor
gossip-	casual conversation
gusti-	clan
harvanga kobiraj-	bone setter
hilsha-	kind of fish
hujur-	Islamic preacher
izzat-	honour
jana-	to know
kaj-	work
ki-	what
kormochari-	employee

kosto-	suffering
kotha-	words
kurta-	male robe
lok-	people
lungi-	traditional Bengali male dress for bottom
mal-	thing
malik-	owner
maf karo-	forgive me
mastan-	muscle man
mela mesha-	mix
meye-	girl
misti-	sweet
mon-	mind
mouza-	land unit
munajat-	posture of Islamic prayer
murkho-	ignorant
na-	no
napit-	barbar
nasta-	snacks
nosto-	spoil
onek-	lot
ovab-	poverty
para-	neighbourhood
prothom-	first
purush-	man
puja-	Hindu religious festival
ramadan-	month of fasting for Muslim
rokto-	blood
salam-	greetings
sehri-	last meal before fasting in Ramadan
shahib-	sir
shamucha-	kind of snacks
shari-	women's robe
shashito-	ruled
shebika-	nurse
shisu-	child
shonman-	honour
shorkar-	government